

**FCTC**РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ ВОЗ  
ПО БОРЬБЕ ПРОТИВ ТАБАКА

## Конференция Сторон

Межправительственный орган по переговорам  
в отношении Протокола о незаконной торговле  
табачными изделиями

Пятая сессия  
Женева, Швейцария, 29 марта – 4 апреля 2012 г.  
Пункт 3 предварительной повестки дня

FCTC/COP/INB-IT/5/INF.DOC./1  
29 февраля 2012 г.

---

# Предполагаемые расходы на оказание помощи Сторонам в период до вступления в силу протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями

## Записка Секретариата Конвенции

1. По просьбе неофициальной рабочей группы по проекту протокола, созданной на четвертой сессии Конференции Сторон (COP4)<sup>1</sup>, в данном документе содержится обновленная информация о предполагаемых расходах на оказание помощи Сторонам в период до вступления в силу протокола, представленная COP4 в документе FCTC/COP/4/INF.DOC./1 о *финансовых последствиях мер, содержащихся в проекте протокола о ликвидации незаконной торговли табачными изделиями* (пункты 27 и 28). Настоящий документ не является бюджетным предложением; он скорее представляет собой обзор предполагаемых расходов, предназначенный для содействия любому возможному обсуждению этой темы во время пятой сессии Межправительственного органа по переговорам (МОП). Секретариат с учетом любых предложений, полученных на пятой сессии МОП, включит предполагаемые расходы в промежуточный доклад об эффективности работы по плану работы и бюджету на 2012-2013 гг., а также в проект плана работы и бюджет на двухгодичный период 2014-2015 гг., который будет представлен на COP5.

2. В соответствии с опытом РКБТ ВОЗ, вполне возможно, что от Секретариата Конвенции потребуется техническая помощь и проведение информационно-разъяснительной работы на региональном и страновом уровнях в период до вступления

---

<sup>1</sup> См. решение FCTC/COP4(11).

в силу протокола. Вероятно, необходимо будет организовать шесть региональных семинаров – по одному на каждый регион. Кроме того, от Секретариата, вероятно, потребуются совершить поездки в страны (приблизительно в 15 стран), чтобы оказать индивидуальную поддержку по запросам и подготовить по крайней мере пять технических докладов по различным аспектам протокола для оказания помощи Сторонам в период до вступления протокола в силу и при его осуществлении.

Разбивка расходов является следующей:

- (a) Региональные семинары (шесть)  
660 000 долл. США

*Включая поддержку оплаты командировочных расходов для одного делегата от каждой Стороны с низким и ниже среднего уровнями доходов в соответствии с политикой поддержки оплаты командировочных расходов, принятой на COP4, плюс командировочные расходы для сотрудников Секретариата и экспертов, а также расходы на устный перевод, соответствующую документацию и материально-техническое обеспечение, что в среднем составит 110 000 долл. США на семинар*

- (b) Миссии в страны (по запросам, приблизительно 15 стран)  
160 000 долл. США

*Включая, в среднем, двух экспертов на страновую миссию для оказания технической помощи отдельным странам*

- (c) Экспертные документы  
130 000 долл. США

*Предположительно пять документов по различным положениям протокола для использования в глобальных масштабах на шести официальных языках COP*

3. Следовательно, общая стоимость технической помощи, предоставленной в период до вступления в силу, составит 950 000 долл. США. Эта сумма является меньшей, чем более ранняя оценка, представленная в документе FCTC/COP/4/INF.DOC.1, которая составляла 1 200 000 долл. США, и отражает цель Секретариата по сокращению расходов, учитывая нынешние финансовые реальности и ожидания Сторон в отношении большей эффективности затрат. Это уменьшение было достигнуто, в частности, посредством:

- сокращения числа прогнозируемых поездок в страны с 25 до 15 (индивидуальная помощь Сторонам может быть оказана через электронную почту или другие виды дистанционных коммуникаций);
- сокращения предполагаемого числа и ожидаемого объема экспертных документов (чего можно достичь с помощью объединения тем); и
- применения принятой COP4 новой политики в отношении командировочных расходов, которая ограничивает полное покрытие командировочных расходов только наименее развитым странам, тогда как другие страны с низким и ниже среднего уровнями доходов получают покрытие только в отношении авиабилетов.

Эти меры дали чистую экономию, как это представлено выше, несмотря на увеличение стоимости некоторых компонентов, таких как авиабилеты, письменный и устный перевод.

4. Дальнейшей экономии, в частности значительной экономии командировочных расходов, можно добиться, если заменить семинары с личным участием на другие формы коммуникаций. Одной из возможностей будет проведение дистанционных совещаний с помощью информационной технологии, включая так называемые веб-семинары. Участники веб-семинаров общаются друг с другом в ходе видеоконференции, организованной и проводимой через Интернет, а материалы для обсуждения распространяются заранее через электронную почту. В случае необходимости страновым бюро ВОЗ можно предложить оказать помощь в организации доступа участников к веб-семинарам. Однако при этом могут возникнуть ограничения в отношении взаимодействия между участниками и синхронного перевода, по сравнению с совещаниями с личным участием, поэтому может быть желательным организовать больше таких семинаров, каждое с меньшим числом участников, и группировать участие по языкам. Количество онлайн-совещаний в результате может быть большим (до 10), чем количество семинаров с личным участием. Расходы на такие совещания будут включать, главным образом, расходы на экспертов, устный перевод и составление документов, а также, возможно, расходы на некоторую местную логистику, тогда как командировочные расходы участников и Секретариата будут исключены. В зависимости от числа онлайн-совещаний, если они будут признаны Сторонами как практичные, и в зависимости от организационных аспектов общая стоимость 10 таких совещаний составит до 300 000 долл. США, по сравнению с 660 000 долл. США для шести региональных семинаров с личным участием. В результате этого общая стоимость технической поддержки сократится до 600 000 долл. США, по сравнению с 950 000 долл. США при проведении региональных семинаров с личным участием. Указанные выше расходы увеличатся до 680 000 долл. США и 1 075 000 долл. США, соответственно, если добавить вспомогательные расходы по программам в размере 13%, подлежащие уплате ВОЗ.

5. Расходы Секретариата на персонал, который может дополнительно потребоваться для технической помощи в период до вступления в силу протокола, не отражены в указанных выше расчетах и будут представлены COP5 в качестве части проекта

следующего плана работы и бюджета с учетом окончательного охвата и положений протокола, а также сметных расходов ВОЗ на персонал на следующий двухгодичный период. Аналогично этому расходы на программное обеспечение для глобального пункта обмена информацией не включены в представленные выше расчеты до получения информации о технических требованиях и характеристиках такого программного обеспечения, которая станет известной из окончательного текста протокола. Однако оценки, содержащиеся в документе, представленном на COP4 (документ FCTC/COP/4/INF.DOC.1) в размере приблизительно 500 000 долл. США (или 400 000 долл. США, если оно будет разработано только на английском языке) до завершения соответствующих положений протокола все же можно считать разумными.

= = =